- Niedopuszczalne jest zasłanianie otworów wentylacyjnych odkurzacza w czasie odkurzania. Nagrzane powietrze nie mając ujścia, może doprowadzić do przegrzania silnika, powodując awarię, lub spowodować deformacje części z tworzyw sztucznych.

WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.
- Przed użyciem elektroszczotki zapoznaj się z jej instrukcją użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.
– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:
- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC425

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Gniazdo elektroszczotki	Zawór bezpieczeństwa	Wskaźnik zapełnienia worka	Zabezpieczenie przed brakiem worka	Worek/ilość	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka przełączalna	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Turboszczotka	Elektroszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”	Miniturboszczotka	Ssawka do czyszczenia materacy	Szczotka do zbierania sierści z dywanów
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	HEPA H13	Teleskopowa	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 szt.	EPA E11	Teleskopowa	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Budowa urządzenia

A

❶ Uchwyt
❷ Przycisk zwijacza
❸ Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
❹ Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
❺ Pokrywa filtra wylotowego
❻ Przycisk włącz/wyłącz
❼ Suwak regulacji mocy ssania
❽ Wskaźnik zapełnienia worka
❾ Gniazdo elektroszczotki (w typie ZVC425HQ)
❿ Pokrywa schowka na akcesoria
⓫ Zaczep pokrywy przedniej
⓬ Wąż ssący
⓭ Rura ssąca teleskopowa
⓮ Moduł worka SAFBAG (zamontowany w odkurzaczu)
⓯ Filtr wylotowy. Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden filtr wylotowy (A lub B)

Ⓐ Filtr wylotowy HEPA H13 (w typach: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (zamontowany w odkurzaczu)

Ⓑ Filtr wylotowy EPA E11 (w typach: ZVC425SA, ZVC425SP) (zamontowany w odkurzaczu)

⓰ Osłona filtra wlotowego (zamontowana w odkurzaczu)
⓱ Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
⓲ Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle) (w typach: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

⓳ Ssawka mała
⓴ Szczotka mała
㉑ Ssawka szczelinowa
㉒ Ssawkoszczotka przełączalna
㉓ Turboszczotka (w typie ZVC425HT)
㉔ Elektroszczotka (w typie ZVC425HQ)
㉕ Miniturboszczotka (w typach: ZVC425HM, ZVC425SA)
㉖ Ssawka do czyszczenia materacy (w typach: ZVC425HM, ZVC425HA)
㉗ Szczotka do zbierania sierści z dywanów (w typach: ZVC425SA, ZVC425HA)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

① Zakrzywioną końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową. W tym celu naciśnij zatrzask **„A"** i wsuń rurę do uchwytu węża tak, by zatrzask **„A"** zablokował się w otworze **„B"**.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem ▀▀▀▀. Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „▬▬▬").

⑥ Odkurzacz wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otworzenia schowka podnieś uchwyt odkurzacza i pociągnij pokrywę schowka na akcesoria **(10)** w górę.

⑦ Akcesoria można umieścić w uchwycie na akcesoria znajdującym się w rączce węża ssącego. Są one w każdej chwili dostępne do użycia.

⑧ Przycisk zwijacza przewodu przyłączeniowego znajduje się pod uchwytem odkurzacza (z prawej strony). Miejsce to oznaczone zostało znakiem |||||| na uchwycie. Naciśnij uchwyt w oznaczonym miejscu i wyciągnij przewód.

> ⚠ ***Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.***

⑨ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy HEPA/EPA jest zamontowany w odkurzaczu.

⑩ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz" **(6)**.

⑪ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwia płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka.

⑫ Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (+ lub –) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

C

FILTR WLOTOWY

① Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(11)** i otwórz ją.

② Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG.

③ Wysuń z prowadnic znajdujących się na tylnej ściance komory odkurzacza osłonę filtra wlotowego z zamontowanym filtrem wlotowym.

④ Z osłony filtra wlotowego wyjmij filtr wlotowy.

⑤ Nowy filtr włóż do osłony filtra wlotowego **(16)**, zwracając uwagę, aby krawędzie filtra dokładnie przylegały do osłony filtra.

⑥ Osłonę filtra wlotowego **(16)** z zamontowanym filtrem wsuń do oporu w prowadnice na uprzednio zajmowane miejsce.

> ⚠ ***Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.***

⑦ Włóż do komory odkurzacza moduł worka SAFBAG.

⑧ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click”.

FILTR WYLOTOWY HEPA/EPA **D**

Odkurzacze wyposażone są w filtr wylotowy klasy HEPA H13/EPA E11.

① W celu wymiany filtra wylotowego HEPA/EPA podnieś uchwyt odkurzacza i otwórz schowek na akcesoria.

② Naciśnij zaczep na pokrywie filtra wylotowego, następnie wysuń pokrywę filtra wylotowego z odkurzacza.

③ Wyjmij kasetę filtra wylotowego HEPA/EPA, w miejsce zużytej – włóż nową. Filtr HEPA/EPA zapewnia skuteczne użytkowanie przez około 1 rok.

④ Załóż pokrywę filtra tak, aby trzy występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, a górny zaczep był zatrzaśnięty.

- Zamknij schowek na akcesoria i opuść uchwyt.

Demontaż/montaż worka SAFBAG **E**

① Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie” w odkurzaczu.

② Całkowite przysłonięcie wskaźnika zapełnienia worka przysłoną koloru czerwonego kiedy ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią informuje, że zachodzi konieczność wymiany worka. Wskaźnik zapełnienia worka kurzem może zadziałać w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

③ Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(6)**. Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej **(11)**, otwórz ją.

⑥ Wyjmij z komory odkurzacza moduł worka SAFBAG **(14)**.

⑦ Trzymając płytkę worka odegnij blokadę, worek samoczynnie wysunie się z uchwytu. Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapełnionego worka. Wyrzuć go do śmieci.

⑧ Wsuń płytkę nowego worka w kierunku (okienka) uchwytu tak, aby płytka zaczepiła o żebra, występ trafił centralnie w okienko. Drugi koniec płytki zatrzaśnij. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

- Moduł worka SAFBAG wraz z zamontowanym workiem **(14)** wsuń do zbiornika odkurzacza tak, aby występ modułu worka SAFBAG trafił w gniazdo na ścianie zbiornika. Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

> ⚠ ***Nie odkurzaj bez modułu worka SAFBAG. Brak modułu worka SAFBAG uniemożliwia zatrzaśnięcie pokrywy górnej odkurzacza.***

Odkurzacze Zelmer wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

a) pojawi się pole czerwone na wskaźniku zapełnienia worka,

b) zadziała zawór bezpieczeństwa,

c) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

d) worek jest zapełniony.

Numer zestawu worków SAFBAG, który można dokupić, umieszczony jest na naklejce w komorze odkurzacza.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja **F**

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(6)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(2)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę teleskopową z wężem. W celu wyjęcia rury z uchwytu węża naciśnij na zatrzask **„A”** i jednocześnie pociągnij za rurę w kierunku strzałki.

⑥ Naciśnij na dwa boczne przyciski znajdujące się na końcówce węża, następnie wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

> ⚠ ***Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.***

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	• Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy. • Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka. • Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczyny zatkania.
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał wskaźnik zapełnienia worka kurzem.	Wyjmij końcówkę węża z gniazda pokrywy przedniej i oczyść wąż oraz połączone z nim elementy wyposażenia.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  ☎ 801 005 500
  📱 22 20 55 259

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.

POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Neprojíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Smetí nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren a kopírek apod.
- K vysavačům vybaveným zásuvkou pro elektrokartáč nepřipojujte jiná zařízení než pouze elektrokartáč firmy ZELMER.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.

POKYNY

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.

- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.
- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.
- Před použitím elektrokartáče se seznamte s návodem k jeho obsluze,

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⧈.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC425

Provedení a vybavení / Typ	Ovládání sacího výkonu	Zásuvka elektrokartáče	Bezpečnostní ventil	Ukazatel zaplnění sáčku	Pojistka pro případ nevložení sáčku	Sáček/počet	Výstupní filtr	Sací trubice	Přepojitelná hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Lze použít elektrokartáč	Turbokartáč	Elektrokartáč	Parketový kartáč BNB	Miniturbokartáč	Hubice na čištění matrací	Kartáč na odstraňování chlupů z koberce
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

Konstrukce (A)

1. Držák
2. Tlačítko navíjení
3. Úchytka pro připevnění hubice s kartáčem
4. Zástrčka s napájecím kabelem
5. Víko výstupního filtru
6. Tlačítko zapni/vypni
7. Šoupátko nastavení sacího výkonu
8. Ukazatel naplnění sáčku
9. Zásuvka elektrokartáče (v typu ZVC425HQ)

10 Víka schránky na příslušenství

11 Úchytka předního víka

12 Sací hadice

13 Sací teleskopická trubice

14 Modul sáčku SAFBAG (namontovaný ve vysavači)

15 Výstupní filtr. Vysavač je vybaven pouze jedním výstupním filtrem (A nebo B)

- Ⓐ Výstupní filtr HEPA H13 (v typech: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (namontovaný ve vysavači)
- Ⓑ Výstupní filtr EPA E11 (v typech: ZVC425SA, ZVC425SP) (namontovaný ve vysavači)

16 Kryt filtru na vstupu (namontovaný ve vysavači)

17 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)

18 Parketový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (v typech: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

19 Malá hubice

20 Malý kartáč

21 Štěrbinová hubice

22 Přepojitelná hubice s kartáčem

23 Turbokartáč (v typu ZVC425HT)

24 Elektrokartáč (v typu ZVC425HQ)

25 Miniturbokartáč (v typech: ZVC425HM, ZVC425SA)

26 Hubice na čištění matrací (v typech: ZVC425HM, ZVC425HA)

27 Kartáč na odstraňování chlupů z koberce (v typech: ZVC425SA, ZVC425HA)

Příprava vysavače k použití **B**

① Zakřivenou koncovku hadice vložte do sacího otvoru vysavače a lehce přitlačte. Typické zacvaknutí potvrzuje řádné nasazení hadice.

② Druhý konec hadice (držák) připojte k teleskopické trubici. Pro tento účel zmáčkněte západku **„A”** a zasuňte trubici do úchytu hadice tak, aby se západka **„A”** zablokovala v otvoru **„B”**.

③ Teleskopickou sací trubici nastavte na požadovanou délku posunutím šoupátka ve směru šipky a trubici vysuňte/zasuňte.

④ Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „ ”).

⑥ Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Pro otevření schránky zvedněte držák vysavače a vytáhněte víko schránky **(10)** směrem nahoru.

⑦ Příslušenství lze umístit v držáku na příslušenství nacházejícím se v rukojeti sací hadice. Takto je kdykoli použitelné.

⑧ Tlačítko pro navinování napájecího kabelu se nachází pod držákem vysavače (po pravé straně). Toto místo bylo označeno symbolem ||||| na držáku. Stiskněte držadlo na označeném místě a vytáhněte kabel.

> ⚠ ***Při vytahování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytahovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.***

⑨ Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr HEPA/EPA jsou taktéž namontovány ve vysavači.

⑩ Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni” **(6)**.

⑪ Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka.

⑫ Posunutím šoupátka v souladu s označením (+ nebo –) dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR **C**

① Uvolněte zámek předního víka **(11)** a otevřete je.

② Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG.

③ Z vodicích lišt, které se nacházejí na zadní stěně komory vysavače, vysuňte chránič vstupního filtru s připevněným vstupním filtrem.

④ Z chrániče vstupního filtru vyjměte vstupní filtr.

⑤ Do chrániče vstupního filtru vložte nový filtr **(16)**, přitom dbejte na to, aby hrany filtru přesně přiléhaly k chrániči filtru.

⑥ Chránič vstupního filtru **(16)** s nainstalovaným filtrem zasuňte až na doraz do vodicích lišt na jeho místo.

> ⚠ ***Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.***

⑦ Do komory vysavače vložte modul sáčku SAFBAG.

⑧ Uzavřete víko vysavače zatlačením, až zazní typické zacvaknutí.

VÝSTUPNÍ FILTR HEPA/EPA **D**

Vysavače jsou vybaveny výstupním filtrem třídy HEPA H13/ EPA E11.

① Pro výměnu výstupního filtru HEPA/EPA zvedněte držák vysavače a otevřete schránku na příslušenství.

② Stiskněte úchytku na víku výstupního filtru, pak vysuňte víko výstupního filtru z vysavače.

③ Vyjměte kazetu výstupního filtru HEPA/EPA, na místo použité – vložte novou. Filtr HEPA/EPA zaručuje účinnou práci vysavače po dobu asi 1 roku.

④ Nasaďte víko filtru tak, aby tři výstupky, které se nacházejí ve spodní části víka, zapadly do otvorů v plášti vysavače a horní úchytka zaklapla.

- Zavřete schránku na příslušenství a sklopte držák.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG E

① Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání".

② Úplné zakrytí ukazatele zaplnění sáčku červenou clonou v situaci, kdy je sací hubice nebo kartáč zvednutá nad čištěným povrchem, oznamuje, že je nutno vyměnit sáček. Ukazatel zaplnění sáčku prachem se může aktivovat také v případě ucpání sací hadice nebo s ní spojených součástí vybavení.

③ Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni **(6)**, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, pak vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑤ Uvolněte úchytku předního víka **(11)** a otevřete ji.

⑥ Vyjměte z komory vysavače modul sáčku SAFBAG **(14)**.

⑦ Podržte destičku sáčku a odklopte blokádu, sáček se automaticky vysune z držáku. Uzavřete sáček SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Použitý sáček vyhoďte do odpadu.

⑧ Vložte destičku nového sáčku do (okénka) držáku tak, aby se destička zachytila o žebra a výčnělek zapadl přesně do okénka. Druhý konec destičky zaklapněte. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

- Modul sáčku SAFBAG s namontovaným sáčkem **(14)** zasuňte do nádoby vysavače tak, aby výčnělek modulu sáčku SAFBAG zapadl do otvoru ve stěně nádrže. Uzavřete víko zatlačením, až uslyšíte typické cvaknutí, pozor, aby nedošlo k přiskřípnutí sáčku.

⚠ ***Nevysávejte bez modulu sáčku SAFBAG. Bez modulu sáčku SAFBAG není možné uzavřít horní víko vysavače.***

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

a) objeví se červené pole na ukazateli zaplnění sáčku,

b) dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,

c) výkon vysavače se výrazně sníží,

d) prachový sáček je plný.

Číslo sady sáčků SAFBAG, kterou lze dokoupit, je umístěno na nálepce v pouzdře vysavače.

Ukončení provozu, čištění a údržba F

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni" **(6)**.

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení **(2)**. Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí nebo kartáčem.

⑤ Rozpojte teleskopickou trubici s hadicí. Pro vytažení trubice z držáku hadice zmáčkněte západku **„A"** a současně zatáhněte za trubici ve směru šipky.

⑥ Zmáčkněte dvě boční tlačítka nacházející se na konci hadice, poté vyjměte konec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze přechovávat ve svislé nebo vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte záchytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro zavěšení sací hubice s kartáčem. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak tak, aby se během uložení příliš neohýbala.

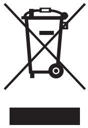
⑧ Kryt a komoru prachového sáčku v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vytřete dosucha.

⚠ ***Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.***

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třepetání" vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	• Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček. • Ačkoli prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na ploše sáčku. • Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná – odstraňte příčiny ucpání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.
Aktivoval se ukazatel zaplnění sáčku.	Vyjměte koncovku hadice z otvoru v předním víku a vyčistěte hadici a s ní spojené součásti vybavení.
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologicky vhodná likvidace



Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.

POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- K vysávačom vybaveným zásuvkou elektrickej kefy sa nesmú pripájať zariadenia iné ako elektrická kefa značky ZELMER.

- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.

POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.
- Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC425

Prevedenie a vybavenie / Typ	Regulácia sacieho výkonu	Zásuvka elektrickej kefy	Bezpečnostný ventil	Ukazovateľ naplnenia vrecka	Poistka prevádzky bez vrecka	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Dvojpolohová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Možnosť použiť elektrickú kefu	Turbokefa	Elektrická kefa	Kefa na parkety „BNB"	Turbohubica	Dýza na čistenie matracov	Kefka na zbieranie srstí z koberca
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	HEPA H13	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 ks.	EPA E11	Teleskopická	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Konštrukcia zariadenia **A**

❶ Držiak
❷ Tlačidlo navijaka
❸ Úchytka na pripevnenie dvojpolohovej hubice
❹ Zástrčka s napájacím káblom
❺ Kryt výstupného filtra
❻ Tlačidlo zapni/vypni
❼ Posuvný regulátor sacej sily
❽ Ukazovateľ naplnenia vrecka
❾ Zásuvka elektrickej kefy (v type ZVC425HQ)
❿ Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
⓫ Zámok predného krytu
⓬ Sacia hadica
⓭ Teleskopická sacia trubica
⓮ Modul vrecka SAFBAG (namontovaný vo vysávači)
⓯ Výstupný filter. Vysávač má len jeden výstupný filter (A alebo B)

Ⓐ Výstupný filter HEPA H13 (v typoch: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (namontovaný vo vysávači)

Ⓑ Výstupný filter EPA E11 (v typoch: ZVC425SA, ZVC425SP) (namontovaný vo vysávači)

⓰ Ochrana vstupného filtra (namontovaná na vysávači)
⓱ Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
⓲ Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (v typoch: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

⓳ Malá hubica
⓴ Malá kefa
㉑ Štrbinová hubica
㉒ Dvojpolohová hubica
㉓ Turbokefa (v type ZVC425HT)
㉔ Elektrická kefa (v type ZVC425HQ)
㉕ Turbohubica (v typoch: ZVC425HM, ZVC425SA)
㉖ Dýza na čistenie matracov (v typoch: ZVC425HM, ZVC425HA)
㉗ Kefka na zbieranie srsti z koberca (v typoch: ZVC425SA, ZVC425HA)

Príprava vysávača na použitie **B**

① Zakrivenú koncovku hadice vložte do otvoru vysávača a jemne ju pritlačte. Charakteristické kliknutie znamená, že hadica zapadla na správne miesto.

② Druhý koniec hadice (rukoväť) spojte s teleskopickou sacou trubicou. Za týmto účelom stlačte zámku **„A“** a zasuňte trubicu do rukoväte hadice tak, aby zámka **„A“** zapadla do otvoru **„B“**.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka ▀▀▀. Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „▬▬“).

⑥ Vysávač má úkryt na príslušenstvo. Ak chcete úkryt otvoriť, zdvihnite držiak vysávača a potiahnite kryt úkrytu na príslušenstvo **(10)** smerom hore.

⑦ Príslušenstvo sa môže pripevniť na držiaku nachádzajúcom sa na rukoväti sacej hadice. Príslušenstvo je v každej chvíli pripravené na použitie.

⑧ Tlačidlo navijaka napájacieho elektrického kábla sa nachádza pod držiakom vysávača (z pravej strany). Toto miesto je na držiaku označené znakom |||||. Stlačte držiak v označenom mieste a vytiahnite elektrický napájací kábel.

> ⚠ ***Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.***

⑨ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrecko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter HEPA/EPA namontovaný na správnom mieste.

⑩ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ **(6)**.

⑪ Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora.

⑫ Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (+ alebo –) zapríčiní zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

C

SACÍ FILTER

① Uvoľnite hák predného krytu **(11)** a kryt otvorte.

② Vyberte z komory vysávača modul vrecka SAFBAG.

③ Vysuňte ochranu sacieho filtra so zamontovaným sacím filtrom z koľajničiek, ktoré sa nachádzajú na zadnej stene komory vysávača.

④ Z ochrany sacieho filtra vyberte sací filter.

⑤ Nový filter vložte do ochrany sacieho filtra **(16)**. Dávajte pozor, aby okraje filtra starostlivo priliehali do ochrany filtra.

⑥ Ochranu sacieho filtra **(16)** so zamontovaným filtrom vsuňte do koľajničiek až do konca na miesto, kde boli predtým.

> ⚠ ***Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.***

⑦ Vložte do komory vysávača modul vrecka SAFBAG.

⑧ Zatvorte kryt stlačením, až kým nepočujete charakteristické kliknutie.

VÝSTUPNÝ HEPA/EPA FILTER **D**

Vysávače sú vybavené výstupným filtrom triedy HEPA H13/ EPA E11.

① Ak chcete vymeniť výstupný filter HEPA/EPA, zdvihnite držiak vysávača a otvorte úkryt na príslušenstvo.

② Stlačte vyčnievajúci hák na kryte výstupného filtra. Následne vysuňte kryt výstupného filtra z vysávača.

③ Vyberte kazetu výstupného filtra HEPA/EPA. Namiesto použitej kazety vložte novú. Filter HEPA/EPA zabezpečuje účinné používanie asi 1 rok.

④ Založte kryt filtra. Tri výklenky, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, musia zapadnúť do otvorov v telese vysávača. Horný vyčnievajúci hák musí tiež zapadnúť.

- Zatvorte úkryt na príslušenstvo a položte držiak.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG **E**

① Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobe (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot" vo vysávači.

② Ak nasávacia koncovka alebo kefka je zdvihnutá nad čistený povrch a ukazovateľ naplnenia vrecka prachom sa úplne zacloní červenou clonou, vymeňte vrecko. Ukazovateľ naplnenia vrecka prachom je taktiež zaclonený červenou clonou, ak sa zapchá nasávacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy.

③ Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(6)**. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.

⑤ Uvoľnite zámku predného krytu **(11)**, otvorte ho.

⑥ Vyberte z komory vysávača modul vrecka SAFBAG **(14)**.

⑦ Držte vrchnú časť vrecka a uvoľnite blokádu. Vrecko sa automaticky vysunie z držiaku. Zatvorte kryt vrecka SAFBAG. Zaclonte otvor naplneného vrecka. Vyhoďte vrecko do smetí.

⑧ Vsuňte vrchnú časť nového vrecka smerom k držiaku. Vrchná časť vrecka sa musí zachytiť o rebrá. Výklenok musí zapadnúť centrálne do okienka. Druhý koniec vrchnej časti vrecka pritlačte. Smer vkladania vrecka je na vrecku označený šípkou.

- Modul vrecka SAFBAG spolu so zamontovaným vreckom **(14)** vsuňte do nádoby vysávača. Výklenok modulu vrecka SAFBAG musí zapadnúť do zásuvky na stene nádoby. Zatvorte kryt stláčajúc ho, až budete počuť charakteristické „kliknutie" – dávajte pozor, aby ste pritlačili vrecko.

> ⚠ ***Nevysávajte bez modulu vrecka SAFBAG. Ak nemáte modul vrecka SAFBAG, nemôžete pritlačiť horný kryt vysávača.***

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak:

a) sa ukáže červené pole na ukazovateli naplnenia vrecka,

b) sa zapne bezpečnostný ventil,

c) vysávač má značne nižší výkon,

d) prachové vrecko je plné.

Číslo kompletu vreciek SAFBAG, ktorý si môžete dokúpiť, je umiestnené na nálepke v komore vysávača.

Ukončenie práce, čistenie a údržba **F**

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(6)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(2)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopickú trubicu s hubicou. Pre vytiahnutie trubice z rukoväte hadice stlačte zámku **„A“** a súčasne potiahnite za trubicu v smere šípky.

⑥ Stlačte dve bočné tlačidlá nachádzajúce sa na koncovke hadice, potom vytiahnite koncovku hadice z otvoru prívodu vzduchu vo vysávači.

⑦ Vysávač môžete uchovávať v zvislej alebo vodorovnej polohe, za týmto účelom vložte upevňovací hák dvojpolohovej hubice do úchytky na upevnenie dvojpolohovej hubice. Hadicu môžete ponechať pripevnenú k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica nebola pri uchovávaní príliš ohnutá.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.

> ⚠ ***Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.***

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	• Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové. • Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka. • Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Zapol sa ukazovateľ naplnenia vrecka.	Vyberte koncovku hadice zo zásuvky predného krytu a očistite hadicu a s ňou spojené prvky výbavy.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.



Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozó dugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének a sérülését okozhatja.
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül valamint azok sérülése esetén ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tónerei, stb.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.

JAVASLAT

Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A" energiatakarékossági kategóriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.
- Az akkumlátoros elektromos kefe használata előtt olvassa el annak használati utasítását.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

AZ ZVC425 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivitelezés és felszereltség szerinti változat / Típus	A szívóerő szabályozása	Az elektromos kefe csatlakozó aljzata	Biztonsági szelep	A porzsák telítettségét mutató kijelző	A zsák hiánya estére való bebiztosítás	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Átállítható szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége	Turbókefe	Elektromos kefe	„BNB" parketta kefe	Mini turbokefe	Matractisztító szívófej	Szőrgyűjtő szőnyegkefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 db.	HEPA H13	Teleszkópos	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 db.	HEPA H13	Teleszkópos	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 db.	HEPA H13	Teleszkópos	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 db.	HEPA H13	Teleszkópos	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 db.	EPA E11	Teleszkópos	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

A készülék szerkezeti felépítése **A**

1. Fogantyú
2. Kábelbehúzó gomb
3. A szívókefeakasztó kampója
4. Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
5. A kimeneti szűrő fedele
6. Be-/Ki kapcsológomb
7. Szívóerőt szabályozó tolókapcsoló
8. A porzsák telítettségét mutató kijelző
9. Az elektromoskefe csatlakozó aljzata (típusnál ZVC425HQ)
10. Tartozékrekesz fedele
11. Az elülső fedél kapcsa
12. Szívótömlő
13. Teleszkópos szívócső
14. SAFBAG porzsák-modul (a porszívóba szerelve)
15. Kimeneti szűrő. Porszívó egy kimeneti szűrővel van ellátva (A vagy B)
    - Ⓐ HEPA H13 kimeneti szűrő (típusoknál: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (a porszívóba szerelve)
    - Ⓑ EPA E11 kimeneti szűrő (típusoknál: ZVC425SA, ZVC425SP) (a porszívóba szerelve)
16. A bemeneti szűrő rácsa (a porszívóba szerelve)
17. Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
18. „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (típusoknál: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

    A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

    A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.
19. Kis szívófej
20. Kis kefe
21. Résszívó
22. Átállítható szívókefe
23. Turbókefe (típusnál ZVC425HT)
24. Elektromos kefe (típusnál ZVC425HQ)
25. Mini turbokefe (w typach: ZVC425HM, ZVC425SA)
26. Matractisztító szívófej (típusoknál: ZVC425HM, ZVC425HA)
27. Szőrgyűjtő szőnyegkefe (típusoknál: ZVC425SA, ZVC425HA)

A porszívó használata előtti előkészületek **B**

① A tömlő hajlított végét helyezze be a porszívó nyílásába és könnyedén nyomja be. A jellegzetes „kattanás” a tömlő helyes rögzítését jelzi.

② A tömlő másik végét (fogantyú) kapcsolja össze a teleszkópos szívócsővel. Ebből a célból az **„A”** kattanó zárat nyomja meg és csúsztassa be a csövet a tömlő fogantyújába úgy, hogy az **„A”** zár a **„B”** nyílásban rögzítve maradjon.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa be a megfelelő hosszúságra, a tolókapcsolót a nyílnak megfelelően mozgatva és húzza ki/tolja be a csövet.

④ A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb ▀▀▀ benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „▬▬” állásba kell helyezni).

⑥ A porszívó tartozékrekesszel van felszerelve. Ennek kinyitása érdekében emelje fel a porszívó fogantyúját és húzza fel a tartozékrekesz fedelét **(10)**.

⑦ A tartozékokat a szívótömlő markolatában található akasztóra is fel lehet helyezni. A tartozékok ilyenkor mindig kéznél lehetnek.

⑧ A kábelbehúzó gomb a porszívó fogantyúja alatt található (jobb oldalon). Ezt a |||||| jel jelzi a fogantyún. Nyomja meg a fogantyút a megjelölt helyen és húzza ki a kábelt.

> ⚠ ***A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rángatás) a kábel sérülését okozhatják.***

⑨ Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.

A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti HEPA/EPA szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.

⑩ Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” **(6)** megnyomva.

⑪ A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozásást. A teljesítményt a tolókapcsoló segítségével állíthatja be.

⑫ A tolókapcsoló eltolása segítségével (+ vagy –) irányba tolva növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZŰRŐ **C**

① Akassza ki az elülső fedő kapcsát **(11)** és nyissa ki.

② A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult.

③ Húzza ki a porszívó tartályának hátsó részében található vezetősínekről a bemeneti szűrő fedelét, a hozzátartozó szűrővel együtt.

④ Vegye le a bemeneti szűrő fedelét a bemeneti szűrőről.

⑤ Tegye be az új szűrőt a szűrő burkolatába **(16)**, ügyelve arra, hogy a szűrő szélei a szűrő burkolatához pontosan illeszkedjenek.

⑥ A bemeneti szűrő fedelét **(16)** a beszerelt szűrővel együtt tolja a vezetősínre, majd tolja azt a helyére.

> ⚠ ***A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.***

⑦ A porszívó belsejébe tegye be a SAFBAG porzsák-modult.

⑧ Zárja be a fedelet, megnyomva azt, egészen addig, amíg jellegzetes „kattanást” nem hall – ügyeljen arra, hogy ne csípje be a zsákot.

HEPA/EPA KIMENETI SZŰRŐ **D**

A porszívók HEPA H13/EPA E11 típusú kimeneti szűrőkkel vannak felszerelve.

① A HEPA/EPA kimeneti szűrő cseréjéhez emelje fel a porszívó fogantyúját és nyissa ki a tartozékrekeszt.

② Nyomja be a kimeneti szűrő fedelének beakasztóját, majd húzza ki a kimeneti szűrő fedelét a porszívóból.

③ Vegye ki a HEPA/EPA kimeneti szűrő kazettáját és a használt helyére tegyen be egy újat. A HEPA/EPA szűrő kb. 1 évnyi használatot tesz lehetővé.

④ Tegye vissza a szűrő fedelét úgy, hogy a fedél alsó részén található három pöcök a porszívón található nyílásokba kerüljön és a beakasztó a helyére ugorjon.

- Csukja le a tartozékrekesz fedelét és hajtsa le a fogantyút.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése **E**

① A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túltelítődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.

② Ha a porzsák telítettségét mutató kijelzőn csak piros szín látható, mikor a szívófejet vagy kefét a porszívózandó felület felett tartjuk, akkor a porzsák cserére szorul. A porzsák telítettségét mutató kijelző, akkor is telítettséget jelez, ha a szívócső, vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyike eldugul.

③ Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(6)** megnyomva. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑤ Az elülső fedél **(11)** kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑥ A porszívó belsejéből vegye ki a SAFBAG porzsák-modult **(14)**.

⑦ A zsák lapját tartva hajlítsa el a blokádot és a zsák magától kicsúszik. Csukja be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy befedje a megtelt zsák nyílását. Dobja ki a szemetesbe.

⑧ Húzza ki a zsák lapját az (ablak) fogantyú irányába úgy, hogy a lap beleakadjon a rovátkába, a pöcök pedig az ablak közepébe. A lap másik oldalát csípttesse be. A zsák beszerelésének iránya a zsákon nyíllal van jelezve.

- A SAFBAG porzsák-modult a beszerelt zsákkal **(14)** tolja a porszívó tartályába úgy, hogy a SAFBAG porzsák-modul pöcke a tartály nyílásába esen. A becsukáshoz nyomja le határozottan, míg meg nem hallja a jellegzetes „kattanást” – vigyázzon, hogy ne csípje oda a zsákot.

> ⚠ ***Ne porszívózzon SAFBAG porzsák-modul nélkül. A SAFBAG porzsák-modul hiánya esetén nem lehet becsukni a porszívó fedelét.***

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

a) piros terület jelenik meg a porzsák telítettségét mutató kijelzőn,

b) a biztonsági szelep működésbe lép,

c) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,

d) a porzsák megtelt.

Az utánvásárolható SAFBAG zsák szett mennyisége a porszívó kamráján levő matricán található.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás **F**

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot **(6)** megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb **(2)** megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzáütődését a készülék falához.

④ Vegye le a teleszkópos csőről a szívófejet vagy a kefét.

⑤ Kapcsolja szét a teleszkópos csövet és a tömlőt. A cső kivétele céljából a tömlő markolatából nyomja meg az **„A”** kattanó zárat és egyidejűleg húzza a csövet a nyíl irányába.

⑥ Nyomja meg a tömlő végén található két oldalsó gombot, majd húzza ki a tömlő végét a porszívó bemeneti nyílásából.

⑦ A porszívó függőleges és vízszintes helyzetben tárolható, e célból helyezze be a szívókefe kampóját a porszívón található szívókefe-akasztóba. A tömlő a készülékhez kapcsolva maradhat, azonban figyelmet kell fordítani arra, hogy a tárolás alatt ne legyen túlságosan megtörve.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.

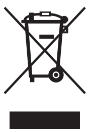
> ⚠ ***Ne használjon súroló- vagy oldószereket.***

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	• A porzsák megtelhetett – cserélje ki a porzsákot újra. • Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatta a zsák felszínén található pórusokat. • A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákot és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömlőt és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Működébe lépett a porzsák telítettségét mutató kijelző.	Vegye ki a cső végét az elülső burkolati elemből, tisztítsa ki a csövet és a hozzá tartozó elemeket.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervízbe a porszívót.
Kiment a biztosíték A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervízbe a porszívót.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.



A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță

⚠ PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație aduceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile făcute incorect pot pune în pericol viața utilizatorului. În cazul unui defect, vă recomandăm să vă adresați servisului specializat al firmei.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pe oameni sau animale şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.

⚠ ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul, tuburile şi accesoriile – înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare ş.a.m.d.
- La aparatele dotate cu priză pentru peria electrică nu conectați alte accesorii decât peria electrică a firmei ZELMER.
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.

INDICAȚII
Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în încăperi şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.
- Înainte de a utiliza peria electrică trebuie să citiți instrucțiunile de uitlizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu necesită împământare ⧈.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuța de fabricație.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

TIPURI DE ASPIRATOARE ZVC425

Opțiune de executare şi accesorii / Tip	Putere de aspirare reglabilă	Priză pentru peria electrică	Supapă de siguranță	Indicator de umplere al sacului	Siguranță contra lipsei de sac	Sac/nr. bucăți	Filtru evacuare	Țeavă aspirare	Accesoriu de aspirare-perie comutatoare	Accesoriu de aspirare mic	Accesoriu de aspirare îngust	Perie mică	Posibilitatea utilizării periei electrice	Perie Turbo	Perie electrică	Perie oentru parchet „BNB”	Perie turbo mini	Duză pentru curățat saltele	Perie pentru strâns păr de animale de pe covoare
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 buc.	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Construcția aparatului A

1 Mâner

2 Butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului

3 Profilul de fixare a periei de aspirare

4 Ştecher cu cablu de alimentare

5 Capacul filtrului de evacuare

6 Buton de pornire/oprire

7 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare

8 Indicator de umplere a sacului

9 Priză pentru peria electrică (în tipul ZVC425HQ)

10 Capacul compartimentului pentru accesorii

11 Dispozitivul de închidere al capacului frontal

12 Furtun de aspirare

13 Tub telescopic de aspirare

14 Modulul pentru săculeț SAFBAG (montat în aspirator)

15 Filtru de evacuare. Aspiratorul este dotat numai cu un singur filtru de evacuare (A sau B)

- Ⓐ Filtru de evacuare HEPA H13 (în tipurile: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (montat în aparat)
- Ⓑ Filtru de evacuare EPA E11 (în tipurile: ZVC425SA, ZVC425SP) (montat în aparat)

16 Carcasa filtrului de aspirare (montată în aspirator)

17 Filtru de intrare (montat în aspirator)

18 Perie „BNB" (Brush Natural Bristle) (în tipurile: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Aceasta serveşte la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

19 Accesoriu de aspirare mic

20 Perie mică

21 Accesoriu de aspirare îngust

22 Accesoriu de aspirare-perie comutatoare

23 Perie turbo (în tipul ZVC425HT)

24 Perie electrică (în tipul ZVC425HQ)

25 Perie turbo mini (în tipurile: ZVC425HM, ZVC425SA)

26 Duză pentru curățat saltele (în tipurile: ZVC425HM, ZVC425HA)

27 Perie pentru strâns păr de animale de pe covoare (în tipurile: ZVC425SA, ZVC425HA)

Pregătirea aspiratorului înainte de folosire B

① Introduceți capătul îndoit al furtunului în orificiul aspiratorului şi apăsați uşor. Dacă veți auzi un „click" caracteristic, înseamnă că furtunul este fixat corect.

② Celălalt capăt al furtunului (mânerul) se asamblează cu tubul telescopic de aspirare. Apăsați butonul **„A"** şi introduceți țeava în mânerul furtunului în aşa fel încât butonul **„A"** să se blocheze în orificiul **„B"**.

③ Se stabileşte lungimea dorită a țevii de aspirare telescopice deplasând glisorul în direcția arătată de săgeți şi deplasând țevile în acelaşi timp.

④ La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat . Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „").

⑥ Aspiratorul este echipat într-un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageți de capacul compartimentului **(10)** în sus.

⑦ Accesoriile se pot plasa în mânerul special care se află pe furtunul de aspirare. Atunci sunt accesibile în orice moment.

⑧ Butonul dispozitivului de înfăşurare al cablului de alimentare se află sub mânerul aspiratorului (în partea dreaptă). Acest loc este însemnat cu semnul |||||| pe mâner. Apăsați pe mâner în locul indicat şi scoateți cabulu de alimentare.

> ⚠ ***Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.***

⑨ Introduceți ştecherul în priza de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului şi că filtrul de intrare şi evacuare HEPA/EPA este montat în aparat.

⑩ Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/ oprire" **(6)**.

⑪ Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului.

⑫ Mişcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (+ sau –) va duce la mărirea sau micşorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înaintea schimbării filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit şi că ştecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE **C**

① Apăsați dispozitivul de închidere al capacului frontal **(11)** şi deschideți-l.

② Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG.

③ Extrageți carcasa filtrului de admisie, împreună cu filtrul montat, trăgând încet până iese din ghidajele de pe peretele din spate al calei aspiratorului.

④ Scoateți filtrul de admisie din carcasa sa.

⑤ Introduceți noul filtru în apărătoarea filtrului de intrare **(16)**, fiind atent(ă) ca marginile filtrului să se potrivească exact în apărătoare.

⑥ Introduceți carcasa filtrului de admisie **(16)** cu filtrul instalat, până la capăt, în ghidajele din care ați extras-o.

> ⚠ ***Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.***

⑦ Introduceți modulul săculețului SAFBAG în compartimentul aspiratorului.

⑧ Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic. Aveți grijă să nu prindeți sacul.

FILTRU DE EVACUARE HEPA/EPA **D**

Aspiratoarele sunt dotate cu filtrul de evacuare clasa HEPA H13/EPA E11.

① Pentru a schimba filtrul de evacuare HEPA/EPA ridicați mânerul aspiratorului şi deschideți compartimentul pentru accesorii.

② Apăsați cârligul de pe capacul filtrului de evacuare, apoi scoateți capacul filtrului de evacuare de pe aspirator.

③ Extrageți carcasa filtrului de evacuare HEPA/EPA, în locul filtrului vechi – introduceți unul nou. Filtrul HEPA/EPA îl puteți întrebuința timp de aproximativ un an.

④ Puneți la loc capacul filtrului astfel încât cele trei ieşituri care se află în partea de jos a capacului să se găsească în orificiile aspiratorului, iar cârligul de sus să se închidă.

- Închideți compartimetul pentru accesorii şi dați drumul la mâner.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG **E**

① Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât şi în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.

② Dacă indicatorul de umplere al sacului va deveni pe toată suprafața roşu, atunci când aveți peria cu furtunul de aspirare deasupra suprafeței aspirate, înseamnă că trebuie să schimbați sacul aspiratorului. Indicatorul de umplere al sacului se va activa în cazul în care furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el se vor astupa.

③ Opriți aspiratorul cu butonul oprire/pornire **(6)**. Deconectați aspiratorul din priză.

④ Apăsați cele două butoane laterale care se află la capătul furtunului şi scoateți-l din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Apăsați pe dispozitivul de închidere al capacului frontal **(11)**, şi deschideți-l.

⑥ Scoateți din compartimentul aspiratorului modulul săculețului SAFBAG **(14)**.

⑦ Țineți plăcuța de carton a sacului în mână şi îndoiți elementul de blocare, ceea ce va face ca sacul să se desprindă singur de mâner, astupați sacul SAFBAG astfel încât orificiul sacului să fie acoperit. Arucați sacul la gunoi.

⑧ Introduceți plăcuța de carton a noului sac cu ieşitura spre mâner, în aşa fel încât plăcuța să se prindă de grilaj, iar ieşitura să nimerească exact în mijlocul găurii mici, celălalt capăt al plăcuței îl prindeți cu priza de închidere. Direcția în care se montează sacul este indicată cu săgeți pe sac.

- Introduceți în aspirator modulul sacului SAFBAG împreună cu sacul montat **(14)** astfel încât ieşitura modulul sacului SAFBAG să nimerească în orificiul din peretele rezervorului. Închideți capacul aspiratorului, apăsând până veți auzi un clinchet caracteristic – aveți grijă să nu prindeți sacul.

> ⚠ ***Nu aspirați fără să aveți modulul pentru săculeț SAFBAG montat. Lipsa modulului pentru săculeț SAFBAG nu permite închiderea capacului superior al aspiratorului.***

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

a) pe indicatorul de umplere al sacului se va arăta culoarea roşie,

b) acționează supapa de siguranță,

c) aspiratorul funcționează mult mai slab,

d) sacul este umplut.

Numărul setului de sacuri SAFBAG care poate fi cumpărat este inscripționat pe eticheta din compartimentul aspiratorului.

Încheierea utilizării, curățare şi conservare **F**

① Opriți aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire **(6)**.

② Scoateți ştecherul din priză.

③ Înfăşurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfăşurare a cablului **(2)**. Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încâlcirea acestuia, iar ştecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Dezmembrați țeava telescopică de accesorii.

⑤ Dezmembrați țeava telescopică de furtun. Pentru a scoate țeava din mânerul furtunului apăsați butonul **„A”** trăgând în acelaşi timp de țeavă în direcția arătată de săgeată.

⑥ Apăsați cele două butoane de pe capătul furtunului iar apoi scoateți furtunul din orificiu.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală; pentru aceasta introduceți cârligul de fixare al accesoriului perie de aspirare în clema de prindere a accesoriului perie de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat de aspirator, însă trebuie să aveți grijă ca acesta să nu fie îndoit puternic în timpul depozitării.

⑧ Carcasa şi rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, şterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau şterse.

⚠ ***Nu folosiți detergent pentru frecare şi nici diluanți.***

Problemele care pot apărea în timpul exploatării aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un "fâşâit" caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	• Sacul poate fi plin – schimbați-l. • Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului şi să micşoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului. • Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării.
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul şi filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul şi filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul şi accesoriile, înlăturați cauza astupării.
S-a activat indicatorul de umplere al sacului.	Scoateți furtunul de aspirare din capacul aspiratorului şi curătați furtunul şi toate elementele conectate cu el.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la acelaşi circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение правил грозит травмами

- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед очисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ!
Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 V, защищенной предохранителем 16 A.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на питающий провод или прижимать его щеткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции провода.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с поврежденным пылесборником.
- Не допускайте до всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящихся внутри них засоров.
- Не используйте пылесос для всасывания муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копиров или других мелких частиц.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощетки, не подключайте других приборов, кроме электрощетки фирмы ZELMER.

- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.

СОВЕТЫ

Информация об изделии и рекомендации по его применению

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой очистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности А не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.
- Перед использованием электрощётки ознакомьтесь с её инструкцией по эксплуатации.

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметра пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 A.

Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета w№ 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европей ского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 77 дБ(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 дБ(A) (ZVC425HT).

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC425

Опции исполнения и оснащения / Тип	Регулирование мощности всасывания	Гнездо для электрощётки	Предохранительный клапан	Индикатор заполнения мешка	Защита от работы без пылесборника	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Универсальная щётка пол/ковер с переключателем	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Возможность подключения электрощётки	Турбощётка	Электрощётка	Щётка для паркета BNB	Минитурбощетка	Всасывающая щётка для чистки матрасов	Щётка для уборки шерсти с ковра
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	телескоп.	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	телескоп.	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Электростатичность

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антиэлектростатические средства.

Устройство и оснащение пылесоса (A)

1 Ручка для переноса

2 Кнопка сматывания электрокабеля

3 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр

4 Кабель питания с вилкой

5 Крышка выпускного фильтра

6 Кнопка включить/выключить

7 Рычажок регулирования мощности всасывания

8 Индикатор заполнения пылесборника

9 Гнездо для электрощётки (для типа ZVC425HQ)

10 Крышка отделения для аксессуаров

11 Захват передней крышки

12 Всасывающий шланг

13 Телескопическая всасывающая труба

14 Модуль мешка SAFBAG (встроенный в пылесос)

15 Выпускной фильтр. Пылесос оснащён только одним видом выпускного фильтра (A или B)

- (A) Выходной фильтр HEPA H13 (для типов: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (встроенный в пылесос)
- (B) Выходной фильтр EPA E11 (для типов: ZVC425SA, ZVC425SP) (встроенный в пылесос)

16 Корпус впускного фильтра (встроенный в пылесос)

17 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)

18 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (для типов: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п.

Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

19 Малая насадка

20 Мягкая щётка

21 Щелевая насадка

22 Универсальная щётка пол/ковер с переключателем

23 Турбощётка (для типа ZVC425HT)

24 Электрощётка (для типа ZVC425HQ)

25 Минитурбощетка (для типов: ZVC425HM, ZVC425SA)

26 Всасывающая щётка для чистки матрасов (для типов: ZVC425HM, ZVC425HA)

27 Щётка для уборки шерсти с ковра (для типов: ZVC425SA, ZVC425HA)

Подготовка пылесоса к работе (B)

(1) Изогнутый наконечник шланга вложите в отверстие в пылесосе и слегка нажмите, пока не услышите характерный щелчок.

(2) Второй конец шланга (рукоятку) соедините с всасывающей телескопической трубой. С этой целью нажмите на кнопку **«A»** и вставьте трубу в рукоятку шланга таким образом, чтобы кнопка **«A»** заблокировалась в отверстии **«B»**.

(3) Зафиксируйте длину телескопической трубы в необходимом рабочем положении, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками.

(4) На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.

(5) Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом. Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

(6) Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, поднимите ручку пылесоса и потяните крышку отделения для аксессуаров **(10)** вверх.

(7) На всасывающей телескопической трубе имеется удобный специальный держатель для крепления аксессуаров, что позволяет всегда иметь их под рукой.

(8) Кнопка сматывателя присоединительного кабеля находится под ручкой пылесоса (с правой стороны). Это место обозначено значком |||||| на ручке. Нажмите на ручку в обозначенном месте и вытяните кабель.

> ***Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дёргайте за кабель - это может привести к его повреждению.***

(9) Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры HEPA/EPA.

(10) Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(6)**.

⑪ Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет который позволяет плавно регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности.

⑫ Передвижение рычажка согласно его обозначению (+ или –) приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР C

① Освободите захват передней крышки **(11)** и откройте её.

② Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG.

③ Выдвиньте из направляющих, расположенных на задней стенке камеры пылесоса, защитный корпус впускного фильтра с установленным впускным фильтром.

④ Из защитного корпуса впускного фильтра выньте впускной фильтр.

⑤ Новый фильтр вложите в крышку входного фильтра **(16)**, обращая внимание, чтобы края фильтра тщательно прилегали к крышке фильтра.

⑥ Защитный корпус впускного фильтра **(16)** с установленным фильтром вставьте до упора в направляющие на предыдущее место.

> ⚠ ***Повреждённый впускной фильтр следует всегда заменять на новый оригинальный заводской.***

⑦ Вставьте модуль пылесборника SAFBAG в камеру пылесоса.

⑧ Закройте крышку пылесоса, нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

ВЫХОДНОЙ ФИЛЬТР HEPA/EPA D

Пылесосы оснащены выходным фильтром класса HEPA H13/EPA E11.

① Для того, чтобы заменить выпускной фильтр HEPA/EPA, поднимите ручку пылесоса и откройте отделение для аксессуаров.

② Нажмите на защёлку на крышке выпускного фильтра, затем высуньте крышку выпускного фильтра из пылесоса.

③ Выньте кассету выпускного фильтра HEPA/EPA, вместо использованной – вставьте новую. Фильтр HEPA/EPA обеспечивает эффективную эксплуатацию пылесоса в течение около 1 года.

④ Установите крышку фильтра так, чтобы три выступа, расположенные в нижней части крышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, а верхняя защёлка была защёлкнута.

- Закройте отделение для аксессуаров и опустите ручку.

Замена пылесборника SAFBAG E

① Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание" в пылесосе.

② Полное прикрытие индикатора заполнения мешка заслонкой красного цвета во время, когда всасывающая насадка или щётка подняты над очищаемой поверхностью, информирует о возникновении необходимости замены мешка. Индикатор заполнения мешка пылью может сработать в случае затыкания всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оснащения.

③ Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить **(6)**. Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

④ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑤ Освободите захват передней крышки **(11)** и откройте крышку.

⑥ Извлеките из камеры пылесоса модуль пылесборника SAFBAG **(14)**.

⑦ Держа пластинку мешка, отогните блокаду, мешок автоматически высунется из захвата. Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.

⑧ Всуньте пластинку нового мешка в направлении (окошка) захвата так, чтобы пластинка зацепилась за рёбра, выступ попал прямо в окошко. Второй конец пластинки защёлкните. Направление установки мешка обозначено стрелкой на мешке.

- Модуль мешка SAFBAG вместе с установленным мешком **(14)** вставьте в камеру пылесоса так, чтобы выступ модуля мешка SAFBAG попал в гнездо на стенке камеры. Закройте крышку, нажимая на неё, пока не нажимая, пока не услышите характерный щелчок – обращайте внимание на то, чтобы не защемить пылесборник.

> ⚠ ***Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG. Отсутствие модуля мешка SAFBAG делает невозможным захлопывание верхней крышки пылесоса.***

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

a) появится красное поле на индикаторе заполнения мешка,

b) сработает предохранительный клапан,

c) пылесос начнёт пылесосить слабее,

d) пылесборник заполнен.

Номер комплекта мешков SAFBAG, который можно купить дополнительно, указан на наклейке внутри камеры пылесоса.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом

F

① Выключите пылесос кнопкой включить/выключить **(6)**.

② Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.

③ Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля **(2)** и смотайте кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударилась резко о корпус пылесоса.

④ Отсоедините насадку или щётку от всасывающей трубы и шланга.

⑤ Отсоедините трубу от рукоятки шланга. Для этой цели одновременно нажмите на кнопку **«A»** и передвиньте трубу в направлении, указанном стрелкой.

⑥ Нажмите на две кнопки, расположенные с боков наконечника шланга, и выньте шланг из отверстия в корпусе пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном или горизонтальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щетке, в специальное гнездо для крепления универсальной щетки. Шланг может быть закреплен на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.

⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	• Проверить и заменить пылесборник. • При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. • Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал индикатор заполнения мешка.	Выньте наконечник шланга из гнезда в передней крышке и почистите шланг, а также соединённые с ним элементы оборудования.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.

- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.

УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас А не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.
- Преди да използвате електрочетката, запознайте се с нейната инструкция за употреба.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A.

Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC425

Опция на изпълнение и принадлежности / Тип	Регулиране на смукателната мощност	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	Показател за запълване на торбичката	Система за защита в случай на липсваща торбичка	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка с превключване	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Турбочетка	Електрическа четка	Четка за паркет „BNB"	Мини турбо четка	Смукачка за почистване на дюшеци	Четка за събиране на козината от килим
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	HEPA H13	Телескопична	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 бр.	EPA E11	Телескопична	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Устройство на уреда **A**

1. Дръжка
2. Бутон за прибиране на кабела
3. Прикрепващ елемент за смукателната четка
4. Щепсел със захранващ кабел
5. Капак на изходящия филтър
6. Бутон включване/изключване
7. Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
8. Индикатор за запълване на торбичката
9. Гнездо на електрическата четка (в модел ZVC425HQ)
10. Капак на скривалището за асесоари
11. Прикрепващ елемент на предния капак
12. Смукателен маркуч
13. Телескопична смукателна тръба
14. Модул на торбичката SAFBAG (монтиран в прахосмукачката)
15. Изходящ филтър. Прахосмукачката е снабдена само с един изходящ филтър (A или B)
    - Ⓐ Изходящ филтър HEPA H13 (в модели: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (монтиран в прахосмукачката)
    - Ⓑ Изходящ филтър EPA E11 (в модели: ZVC425SA, ZVC425SP) (монтиран в прахосмукачката)
16. Предпазен елемент на входящия филтър (монтиран в прахосмукачката)
17. Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
18. Четка за паркет "BNB" ("Brush Natural Bristle") (в модели: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

19. Малка смукателна приставка
20. Малка четка
21. Приставка за фуги
22. Смукателна четка с превключване
23. Турбочетка (в модел ZVC425HT)
24. Електрическа четка (в модел ZVC425HQ)
25. Мини турбо четка (в модели: ZVC425HM, ZVC425SA)
26. Смукачка за почистване на дюшеци (в модели: ZVC425HM, ZVC425HA)
27. Четка за събиране на козината от килим (в модели: ZVC425SA, ZVC425HA)

Подготовка на прахосмукачката за използване **B**

① Пъхнете накрайника на маркуча в отвора на прахосмукачката и леко го натиснете. Щракването означава, че маркучът е правилно монтиран.

② Съединете другия край на маркуча (дръжката) с телескопичната смукателна тръба. За тази цел натиснете затварящия механизъм **„A"** и пъхнете тръбата в дръжката на маркуча така, че затварящият механизъм **„A"** да щракне в отвора **„B"**.

③ Настройте телескопичната смукателна тръба на желаната дължина, като преместите регулатора съгласно стрелката и издърпате/ вкарате тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката. За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „").

⑥ Прахосмукачката е снабдена със скривалище за асесоари. За да отворите скривалището, вдигнете дръжка на прахосмукачката и дръпнете капак на скривалището за асесоари **(10)** нагоре.

⑦ Асесоарите могат да се поставят на мястото за прикрепване на асесоари, намиращо се върху дръжката на смукателния маркуч. Така те ще бъдат под ръка във всеки момент.

⑧ Копчето за свиване на присъединителния кабел се намира под дръжка на прахосмукачката (отдясно). Това място е означено със знак ||||| върху дръжката. Натиснете дръжката на означеното място и изтеглете кабела.

⚠ ***При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.***

⑨ Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт.

Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият HEPA/EPA филтър е монтиран в прахосмукачката.

⑩ Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване” **(6)**.

⑪ Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача.

⑫ Преместване на плъзгача съгласно означението му (+ или –) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР **C**

① Освободете кука на предния капак **(11)** и го отворете.

② Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG.

③ Изтеглете от намиращите се върху задната стена на камера на прахосмукачката направляващи защита на входящия филтър с монтирания входящ филтър.

④ Извадете входящия филтър от защита на входящия филтър.

⑤ Поставете новия филтър в предпазния елемент на входящия филтър **(16)**, като внимавате ръбовете на филтъра точно да прилягат към предпазния елемент на филтъра.

⑥ Сложете защита на входящия филтър **(16)** с монтирания филтър до съпротивление в направляващите на предишното им място.

⚠ ***Повредения входящ филтър сменявайте винаги с нов, фабрично оригинален.***

⑦ Сложете във вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG.

⑧ Затворете капака с натискане – ще чуете характерно щракване, внимавайте да не защипете торбичката.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР HEPA/EPA **D**

Прахосмукачките са снабдени с изходящ филтър клас HEPA H13/EPA E11.

① За да замените изходящия филтър HEPA/EPA, вдигнете дръжка на прахосмукачката и отворете скривалището за асесоари.

② Натиснете куката върху капак на изходящия филтър, след това изтеглете капак на изходящия филтър от прахосмукачката.

③ Извадете касета на изходящия филтър HEPA/EPA, на място на изразходваната сложете нова. Филтърът HEPA/EPA гарантира ефективно ползване в течение на около 1 година.

④ Сложете капак на филтъра така, че трите намиращи се в долната част на капака издатини да попаднат в отворите в корпус на прахосмукачката, а горната кука да се заключи.

- Затворете скривалището за асесоари и спуснете дръжката.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG **E**

① Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.

② Пълно прикриване на показателя за запълване на торбичката с прах с бленда в червен цвят, когато смукачката или четката са вдигнати над почистваната повърхност, съобщава, че има необходимост от смяна на торбичката. Показателят за запълване на торбичката с прах може да задейства в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединените с него елементи на оборудване.

③ Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(6)**. Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.

④ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани върху накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Освободете механизма за прикрепване на предния капак **(11)**, отворете го.

⑥ Извадете от вътрешността на прахосмукачката модула на торбичката SAFBAG **(14)**.

⑦ Като държите пластинка на торбичката, отгънете блокировката, торбичката автоматично ще изпадне от държача. Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да прикриете отвор в напълнената торбичка. Изхвърлете я в кофа за отпадъци.

⑧ Пъхнете пластинка на новата торбичка в посока на (прозорче) на държача така, че пластинката да закачи ребрата, издатината да попадне централно в прозорчето. Втория край на пластинката заключете. Посока на слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.

- Модул на торбичката SAFBAG заедно с монтираната торбичка **(14)** пъхнете в резервоар на прахосмукачката така, че издатината на модул на торбичката SAFBAG да попадне в гнездото върху стена на резервоара. Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» – внимавайте да не закачите торбичката с капака.

⚠ ***Не ползвайте прахосмукачката без модул на торбичката SAFBAG. Отсъствие на модул на торбичката SAFBAG прави затваряне на горния капак на прахосмукачката невъзможно.***

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG - виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

а) се появи червеното поле върху показателя за запълване на торбичката,

б) предпазният клапан се задейства,

в) прахосмукачката почиства по-слабо,

г) торбичката е запълнена.

Номер на състав от торбичките SAFBAG, който може допълнително да се купи, е поместен върху етикета в камера на прахосмукачката.

Приключване на работа, почистване и поддръжка **F**

① Изключете прахосмукачката с натискане на бутона включване/изключване **(6)**.

② Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.

③ Приберете захранващия кабел с натискане на бутона за прибиране на кабела **(2)**. При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.

④ Отделете телескопичната тръба от смукателната приставка или четка.

⑤ Отделете телескопичната тръба от маркуча. За да извадите тръбата от дръжката на маркуча, натиснете затварящия механизъм **„A”** и същевременно дръпнете тръбата по посока на стрелката.

⑥ Натиснете двата странични бутона, намиращи се отстрани върху накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или хоризонтално положение; за тази цел пъхнете издатината на смукателната четка в прикрепващия елемент за смукателната четка. Маркучът може да остане монтиран в прахосмукачката, обаче внимавайте да не е силно прегънат по време на съхранение.

⑧ В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

⚠ ***Не използвайте абразивни средства или разтворители.***

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

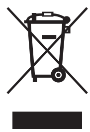
ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно “пърпорене” на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	• Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е показателят за запълване на торбичката.	Извадете накрайник на маркуча от гнездо на предния капак и очистете маркуча и съединените с него елементи на оборудване.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация.	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиза.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени.	Занесете прахосмукачката в сервиз.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.



Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися до спеціалізованого сервісного центру.
- Перед очищенням обладнання, його монтажом або демонтажом вийміть приєднувальний провід з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Не очищувати пилососом людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте наконечників до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов’язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.

УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі перемінного струму 230 V, захищеної мережним запобіжником 16 A.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через мережний кабель, це може привести до пошкодження ізоляції проводу.
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недокурки сигарет, розжарену золу. Уникайте збору гострих предметів.
- Перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – видаліть сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і ксероксів та ін.
- Забороняється підключати до пилососів, оснащених гніздом електрощітки інше, ніж електрощітка обладнання Фірми ZELMER.

- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.

ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом тільки усередині приміщень і тільки для очищування сухих поверхонь. Килими, що очищуються в мокрому виді необхідно осушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.
- Перед користуванням електрощіткою ознайомтесь з її інструкцією по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній табличці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 A.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 77 дБ(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 дБ(A) (ZVC425HT).

Виріб позначений знаком CE на інформаційній табличці специфікації.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC425

Опція виготовлення й оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Гніздо електрощітки.	Запобіжний клапан.	Індикатор заповнення мішка	Захист від праці при відсутності мішка	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка, що переключається	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Можливість застосування електрощітки	Турбощітка	Електрощітка	Щітка паркетна „BNB”	Мінітурбощітка	Всмоктувальна щітка для чищення матраців	Щітка для збирання шерсті з килима
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	HEPA H13	Телескопічна	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 шт.	EPA E11	Телескопічна	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищення вологості повітря в приміщенні,
- використання загальнодоступних антиелектростатичних засобів.

Складові частини обладнання A

1 Ручка

2 Кнопка змотувача

3 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки

4 Вилка з приєднувальним кабелем

5 Кришка випускного фільтра

6 Кнопка вмикання/вимикання

7 Важіль регулювання потужності всмоктування

8 Індикатор наповнення пилозбірника

9 Гніздо електрощітки (для типу ZVC425HQ)

10 Кришка сховища для аксесуарів

11 Зачіп передньої кришки

12 Всмоктувальний шланг

13 Всмоктувальна труба телескопічна

14 Модуль мішка SAFBAG (встановлений у пилососі)

15 Фільтр тонкої очистки. Пилосос обладнаний тільки одним фільтром тонкої очистки (A або B)

(A) Вихідний фільтр HEPA H13 (для типів: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (встановлений у пилососі)

(B) Вихідний фільтр EPA E11 (для типів: ZVC425SA, ZVC425SP) (встановлений у пилососі)

16 Захист впускного фільтра (встановлений у пилососі)

17 Впускний фільтр (встановлений у пилососі)

18 Паркетна щітка „BNB" (Brush Natural Bristle) (для типів: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

19 Всмоктувальна насадка мала

20 Щітка мала

21 Щілинна насадка

22 Всмоктувальна щітка, що переключається

23 Турбощітка (для типу ZVC425HT)

24 Електрощітка (для типу ZVC425HQ)

25 Мінітурбощітка (для типів: ZVC425HM, ZVC425SA)

26 Всмоктувальна щітка для чищення матраців (для типів: ZVC425HM, ZVC425HA)

27 Щітка для збирання шерсті з килима (для типів: ZVC425SA, ZVC425HA)

Підготовлення пилососу до роботи B

(1) Зігнутий наконечник шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть. Характерний звук „клік" свідчить про правильне встановлення шланга.

(2) Другий кінець шланга (держатель) з'єднайте з телескопічною трубою. З цією метою натисніть затискач **„A"** і всуньте трубу в держатель шланга так, щоб затискач **„A"** заблокувався в отворі **„B"**.

(3) Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

(4) На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

(5) Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні «»).

(6) Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, підніміть ручку пилососа і потягніть кришку сховища для аксесуарів **(10)** вверх.

(7) Аксесуари можна помістити у держателі для аксесуарів, що знаходиться у ручці всмоктувального шланга. Вони у будь-який момент доступні для використання.

(8) Кнопка змотувача приєднувального кабелю знаходиться під ручкою пилососа (з правої сторони). Це місце позначене значком |||||| на ручці. Натисніть на ручку в позначеному місці та витягнуть кабель.

> ⚠ ***При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.***

(9) Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри HEPA/EPA встановлені у пилососі.

(10) Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання" **(6)**.

(11) Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля.

⑫ Пересування важеля згідно з його позначенням (+ або –) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР **C**

① Звільніть затискач передньої кришки **(11)** та відкрийте її.

② Вийміть з камери пилососу модуль пилозбірника SAFBAG.

③ Витягніть з направляючих, що знаходяться на задній стінці камери пилососа, захисний корпус впускного фільтра із встановленим впускним фільтром.

④ Із захисного корпусу впускного фільтра витягніть впускний фільтр.

⑤ Новий фільтр встановіть у захист вхідного фільтра **(16)**, звертаючи увагу на те, щоб краї фільтра старанно прилягали до захисту фільтра.

⑥ Захисний корпус впускного фільтра **(16)** із установленим фільтром вставте до упора в направляючі на попереднє місце.

⚠ ***Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.***

⑦ Встановіть у камеру пилососу модуль мішка SAFBAG.

⑧ Закрийте кришку, натискаючи на неї до відчутного характерного звуку „клік" – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

ВИХІДНИЙ ФІЛЬТР HEPA/EPA **D**

Пилососи оснащені вихідним фільтром класу HEPA H13/ EPA E11.

① Щоб замінити випускний фільтр HEPA/EPA, підніміть ручку пилососа і відкрийте сховище для аксесуарів.

② Натисніть на защіпку на кришці випускного фільтра, потім висуньте кришку випускного фільтра з пилососа.

③ Витягніть касету випускного фільтра HEPA/EPA, замість використаної – вставте нову. Фільтр HEPA/EPA забезпечує ефективну експлуатацію протягом близько 1 року.

④ Установіть кришку фільтра так, щоб три виступи, котрі знаходяться в нижній частині кришки, потрапили в отвори в корпусі пилососа, а верхня защіпка була закрита.

- Закрийте сховище для аксесуарів та опустіть ручку.

Демонтаж /монтаж мішка SAFBAG **E**

① Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння".

② Повне прикриття індикатора заповнення мішка заслінкою червоного кольору у момент, коли насадка-всмоктувач або щітка піднята над поверхнею, що чиститься, інформує про те, що мішок заповнений і необхідно замінити його на новий. Індикатор заповнення мішка/пилозбірника може спрацювати у випадку затикання всмоктуючого шлангу або поєднаних з ним елементів обладнання.

③ Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання" **(6)**. Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

④ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑤ Звільніть затискач передньої кришки **(11)**, відкрийте її.

⑥ Витягніть з камери пилососа модуль пилозбірника SAFBAG **(14)**.

⑦ Тримаючи пластинку мішка, відігніть блокаду, мішок автоматично висунеться з захвату. Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.

⑧ Всуньте пластинку нового мішка у напрямку (віконця) захвату так, щоб пластинка зачепилася за ребра, виступ потрапив прямо у віконце. Другий кінець пластинки защепніть. Напрямок вкладання мішка позначений стрілкою на мішку.

- Модуль мішка SAFBAG разом з установленим мішком **(14)** всуньте у камеру пилососа так, щоб виступ модуля мішка SAFBAG потрапив у гніздо на стінці камери. Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік" – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

⚠ ***Не пилососьте без модуля мішка SAFBAG. Відсутність модуля мішка SAFBAG унеможливить закривання верхньої кришки пилососа.***

Пилососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо:

а) з'явиться червоне поле на індикаторі заповнення мішка,

б) спрацює запобіжний клапан,

в) пилосос надто малоефективно збирає пил,

г) мішок переповнений.

Номер комплекту мішків SAFBAG, який можна купити додатково, вказаний на наклейці всередині камери пилососа.

Закінчення роботи, чищення та догляд **F**

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання" **(6)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(2)**. При виконанні цієї дії притримайте

кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте телескопічну трубу від всмоктувальної насадки або щітки.

⑤ Від'єднайте телескопічну трубу від шлангу. Для виймання труби з держателя шланга натисніть на кнопку **„A”** і одночасно потягніть за трубу у напрямку стрілки.

⑥ Натисніть на дві бічні кнопки, що знаходяться на наконечнику шланга, витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у вертикальному або горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки щітки. Шланг може залишитися закріпленим до пилососу, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час його зберігання.

⑧ Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовувати засоби для шурування, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне „тремтіння” пилососу, яке вказує на спрацювання запобіжного клапану.	• Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий. • Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка. • Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пилососом.	Замініть мішок та фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював індикатор заповнення мішка.	Вийміть наконечник шланга з гнізда в передній кришці та почистіть шланг, а також з'єднані з ним елементи оснащення.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Необхідно перевірити чи разом з пилососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пилосос у сервісний центр.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у сервісний центр.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру. Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків. Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспорутвання виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспротування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми рзміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Attach only the ZELMER electrobrush to vacuum cleaners equipped with the electrobrush socket.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.
- Before using the electrobrush, see the instructions for use.

VACUUM CLEANER ZVC425 TYPES

Workmanship and equipment option / Type	Adjustable suction power	Electrobrush socket	Safety valve	Bag loading indicator	No bag protection	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Switchable combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Possibility to use the electro-brush	Turbo brush	Electro-brush	Parquet brush "BNB"	Mini turbobrush	Suction nozzle for mattresses cleaning	Brush for collecting pet hair from carpets
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
ZVC425HQ	+	+	+	+	+	SAFBAG 1 piece	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	+	–	+	+	–	–	–
ZVC425HT	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 piece	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	+	–	+	–	–	–
ZVC425HM	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 piece	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	+	+	–
ZVC425HA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 piece	HEPA H13	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	–	+	+
ZVC425SA	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	–	+	–	+
ZVC425SP	+	–	+	+	+	SAFBAG 1 piece	EPA E11	Telescopic	+	+	+	+	–	–	–	+	–	–	–

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⧈.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 77 dB(A) (ZVC425SP, ZVC425HM, ZVC425SA, ZVC425HQ, ZVC425HA), 78 dB(A) (ZVC425HT).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Appliance elements A

1. Handle
2. Cord rewind button
3. Combination brush fastening
4. Plug and cord
5. Outlet filter cover
6. ON/OFF button
7. Suction power regulation slider
8. Dust bag full indicator
9. Electrobrush socket (in type ZVC425HQ)
10. Accessory compartment cover
11. Front cover fastening
12. Suction hose
13. Telescopic suction tube
14. SAFBAG dust bag module (installed in the vacuum cleaner)
15. Outlet filter. The vacuum cleaner is equipped with only one outlet filter (A or B)
    - Ⓐ Outlet filter HEPA H13 (in types: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425HM, ZVC425HA) (installed in the vacuum cleaner)
    - Ⓑ Outlet filter EPA E11 (in types: ZVC425SA, ZVC425SP) (installed in the vacuum cleaner)

16 Inlet filter casing (installed in the vacuum cleaner)

17 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)

18 Parquet brush “BNB” (in types: ZVC425HQ, ZVC425HT, ZVC425SP)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

19 Small nozzle

20 Small brush

21 Crevice nozzle

22 Switchable combination brush

23 Turbobrush (in type ZVC425HT)

24 Electrobrush (in type ZVC425HQ)

25 Mini turbobrush (in types: ZVC425HM, ZVC425SA)

26 Suction nozzle for mattresses cleaning (in types: ZVC425HM, ZVC425HA)

27 Brush for collecting pet hair from carpets (in types: ZVC425SA, ZVC425HA)

Preparing the vacuum cleaner for operation

B

1 Insert the curved hose end in the opening of the vacuum cleaner and gently press. A characteristic click indicates that the hose has been properly installed.

2 Connect the other end of the hose (handle) with the telescopic suction tube. In order to do so press the locking device **“A”** and slide the tube into the hose handle so that the locking device **“A”** is blocked in opening **“B”**.

3 Adjust the length of the telescopic suction tube by sliding the slider according to the arrow and pull out/ pull the tube together.

4 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

5 Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).

6 The vacuum cleaner is equipped with locker for accessories. In order to open the locker, pick up the handle of vacuum cleaner and pull upwards the cover of the locker for accessories **(10)**.

7 The accessories may be attached to the accessory holder in the suction hose handle. This way they will be available for use at any time.

8 The button of power cable coiler is located under the handle of vacuum cleaner (from the right). This place has been marked by the sign |||||| on the handle. Press the handle in marked place and pull out the cable.

> ⚠ ***While puling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.***

9 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the HEPA/EPA outlet filter is installed in the appliance.

11 Switch on the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(6)**.

11 The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider.

12 Moving the slider according to its mark (+ or –) will increase or reduce the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

1 Release the catch of front cover **(11)** and open it.

2 Remove the SAFBAG dust bag module from the vacuum cleaner chamber.

3 Put out the cover of inlet filter together with installed inlet filter from the guide rails located on back wall of vacuum cleaner chamber.

4 Take out the inlet filter from the inlet filter cover.

5 Put the new filter into inlet filter cover **(16)**. Pay attention whether the edges of filter cling closely to the cover of filter.

6 The cover of inlet filter **(16)** together with installed filter press home into guide rails to the previous location.

> ⚠ ***The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.***

7 Insert the SAFBAG dust bag module to the vacuum cleaner chamber.

8 Close the cover by pressing it until you hear a characteristic click – pay attention not to trap the dust bag.

HEPA/EPA OUTLET FILTER

D

The vacuum cleaners are equipped with a HEPA H13/EPA E11 outlet filter.

1 In order to change the outlet filter HEPA/EPA pick up the handle of vacuum cleaner and open the locker for accessories.

2 Press the catch on outlet filter cover, then put out the outlet filter cover from the vacuum cleaner.

3 Remove the outlet filter HEPA/EPA cassette, replace the used cassette with new one. The HEPA/EPA filter assure circa 1 year of effective usage.

4 Put the filter cover this way that three ledges placed in lower part of cover hit the gaps in the vacuum cleaner casing, and the upper ledge is snapped.

- Close the locker for accessories and move down the handle.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly E

① The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overfill of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic “whirr” sound inside the vacuum cleaner.

② Total covering up of bag loading indicator by the red cover in case the sucker or the brush is upraised over the cleaned surface informs, that change of dust bag is necessary. The bag loading indicator may operate in case of suction hose stopping or in case of stopping of equipment elements connected thereto.

③ Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button **(6)** and unplug the appliance.

④ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑤ Release the front cover fastening **(11)** and open the cover.

⑥ Remove the SAFBAG dust bag module from the vacuum cleaner chamber **(14)**.

⑦ Holding the bag plate deflect the lock, then the bag will slip out automatically from the handle. Close the SAFBAG bag cover in order to cover the opening of filled bag. Throw it out into garbage container.

⑧ Put the plate of new dust bag towards (the window of) handle in this way, that the plate will catch the fins, and the ledge hit the window centrically. Snap the second end of plate. The direction of bag installation is shown by the arrow on the bag.

- The SAFBAG bag module together with installed bag **(14)** put into the vacuum cleaner container In this way, that the ledge of SAFBAG bag module hit the slot on the wall of container. Close the cover pressing it until you hear the characteristic sound (“click”) – be careful to avoid slam of the bag.

⚠ ***Do not vacuum without SAFBAG bag module installed. The lack of SAFBAG bag module disables to slam the upper cover of vacuum cleaner.***

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

a) the red surface on bag loading indicator will appear,

b) the safety valve activates,

c) the vacuum cleaner operates poorly,

d) the dust bag is full.

The number of SAFBAG bags set that can be purchased, is placed on a sticker located in the vacuum chamber.

End of operation cleaning and maintenance F

① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button **(6)**.

② Unplug the appliance.

③ Wind the cord by pressing the cord rewind button **(2)**. While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.

④ Disconnect the telescopic tube from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic tube from the hose. In order to remove the tube from the hose handle press the **“A”** locking device and pull the tube in the direction of the arrow.

⑥ Press the two side buttons on the end of the hose and remove the hose end from the inlet opening of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be stored vertically or horizontally. In order to do so, insert the fastening hook of the combination brush to the combination brush fastener. The hose may be attached to the vacuum cleaner, however you have to make sure that it is not excessively bent during storing.

⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

⚠ ***Do not use abrasive detergents or solvents.***

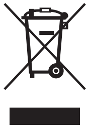
Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	• The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The bag loading indicator is operated.	Remove the end of suction hose from the slot of front cover, and clean the hose as well as the equipment elements connected thereto.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.

PROBLEM	ACTION
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:



Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.